

# Authentic Journey [ 原味・旅遊 ]

## 山海水稻田

可以眺望海，偎靠青山的絕美水稻田，隱藏有石棺遺址與巨石文化。稻草人是田間的守護者，別忘了到這裡走走，感受古今交融之美。

## 巴特虹岸手作坊

杜瓦克·都耀與藝術家陳淑燕及部落工藝師組成的巴特虹岸手作坊，運用在地素材工法，以新形式的研發傳承傳統工藝！堅持手作精神與環保智慧，把竹藤編Sanku魚筓，創作出素樸優雅的現代燈藝。

## 新社香蕉絲工坊

噶瑪蘭族的香蕉絲編織工藝，是台灣原住民族中獨一無二的特色，也是重要的文化資產。從香蕉的種植、砍伐、刮絲、晾曬、分線、捻線、繞線、整經到編織等工序中，累積了深厚的技藝文化。

## Sea Coast, Lush Mountains and Paddy Fields

Paddy fields that overlook the ocean and lean against lush mountains hide the relics of stone coffins and megalithic culture. Don't forget to come here and enjoy the beauty.

## Patexhonagn Handicraft Workshop

Patexhonagn Handicraft Workshop founded by Tuwaq Toyaw, Shu-Yan Chen and others tribal craftsman, passes on the traditional crafts of the tribe by using local materials. The Sanku(creel lamps) made by local materials and blend with cultural materials are the representative of modernism and environmentalism.

## Unique Crafts of Banana Stem Fiber

The craftsmanship of banana stem fiber are the unique characteristic of Kbalan and precious cultural assest as well. It shows the great handicrafts cultural from the whole process of weaving.



服務項目 (10人成行，需預約)  
Service Items  
(reservation, minimum 10 people)

部落導覽 Tribe Tour

風味餐 Specialty Meal

1. 農事體驗 Farming

2. 香蕉絲體驗 Banana Stem Fiber

民宿 Lodging

停車場 Parking Lot

巴特虹岸飛魚小組 0979-201122  
Paterongan Flying Fish Team

花蓮Paterongan-新社部落

部落導覽、體驗活動、餐點、住宿逐項計價，詳情請電洽。  
Different fees for each service, for more information please contact us.



# [ 新社・部落 ]

絕美水稻田，季節限定的海灘  
堅毅、內斂、堅守傳統的噶瑪蘭文化  
新社，以獨樹一格之姿，在東部海岸，暖暖透光

## The Paterongan Tribe

Beautiful paddy fields and beaches that you can only see in certain seasons. Persistent and reserved Kbalan culture that sticks to tradition. With unique posture, Paterongan shines dimly in the east coast.



## Tribal Story [ 部落・故事 ]



### 噶瑪蘭文化復興之地

新社部落在花蓮縣豐濱鄉，是噶瑪蘭人較為聚集的地方。在歷史上，噶瑪蘭人經歷不少磨難，迫遷各地，在不斷的努力之下，終於得以正名，並持續復興文化與傳承。

相對於東部海岸其他部落，新社部落顯得較為內斂含蓄。噶瑪蘭的文化特徵，也讓新社部落與眾不同。

### Revival Land of Kebalan Culture

Paterongan is in Fengbin Township, Hualien County where Kebalan people mostly gather. Historically, Kebalan people went through quite a few hardships and were forced to move to other places. Finally they have attained an official name and continued to revive their culture.

Compared with other tribes in the east coast, Paterongan is more moderate and reserved. The cultural features of Kebalan have made the tribe stand out.



## Local Diet [ 在地・食飲 ]

### 秘境之仲

引用噶瑪蘭聖山拉拉板山山泉，作為水力發電，並飼養台灣鯛的部落型男大廚阿仲，以其獨門料理及深山美景，征服訪客的身心靈。

### Between Mountains and Sea

Being a secluded region in high mountains, the tribe is located behind Lalaban, the sacred mountain of Kebalan, and Mr. A-Zhong, a chef of the tribe, cooks distinctive cuisine of Taiwan Tilapia.



### 101年度 地產基金補助 東海岸部落特色觀光產業塑造行銷補助計畫

指導單位 經濟部中小企業處、交通部、交通部觀光局

主辦單位 交通部觀光局東部海岸國家風景區管理處

執行單位 雅比斯國際創意策略股份有限公司

### 2012 Local Industry Development Funds East Coast Tribe Cultural Tourism Plan Advertisement Subsidy Project

Guiding Unit: Small and Medium Enterprise Administration, Ministry of Economic Affairs; Ministry of Transportation and Communications, Republic of China (Taiwan); Tourism Bureau, Republic of China (Taiwan).

Organizing Unit: East Coast National Scenic Area Administration of Tourism Bureau, Ministry of Transportation and Communications  
Executing Unit: Jabez Creative INC.

